МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

**«КРЫМСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**имени В.И. ВЕРНАДСКОГО»**

(ФГАОУ ВО «КФУ им. В.И. Вернадского)

**Медицинский колледж**

**(структурное подразделение)**

**ФГАОУ ВО «КФУ им. В.И. ВЕРНАДСКОГО**

**МЕТОДИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА**

**ПРАКТИЧЕСКОГО ЗАНЯТИЯ**

**ПО ДИСЦИПЛИНЕ:**

**Основы латинского языка с медицинской терминологией**

**ТЕМА:**

**Введение в клиническую терминологию. Общие понятия терминологического словообразования. Структура клинических терминов.**

**Специальность: 34.02.01 Сестринское дело**

**курс: 1 , семестр: 2**

**Количество часов: 2**

**Преподаватель:**

**Ефименко Т.В.**

**Рассмотрена на заседании ЦМК**

**“\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ протокол № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Председатель**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Дымченко О.В.**

**г. Симферополь, 2016 - 2017 уч.год.**

1.АКТУАЛЬНОСТЬ ТЕМЫ: Медицинское образование немыслимо без знания основ этой обширной терминологии, включающей более 100 тысяч терминов, с которыми студент-медик постоянно встречается при изучении клинических дисциплин: при разборе больных и составлении истории болезни, чтении учебников и монографий.

**2.ЦЕЛИ ЗАНЯТИЯ:**

**2.1.УЧЕБНАЯ:**

**- УМЕТЬ: Делать анализ терминов-композитов по составу: т.е. выделять в терминах словообразующие элементы, определять их значения и выводить значение термина в целом из значений составляющих его элементов.**

**- ЗНАТЬ: Структурные типы клинических терминов и принципы построения терминов-композитов.**

**ФОРМИРОВАНИЕ ОБЩИХ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ:**

ОК 1. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.

ОК 2. Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их выполнение и качество.

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать и осуществлять повышение квалификации.

ПК 1.1. Проводить мероприятия по сохранению и укреплению здоровья населения, пациента и его окружения.

ПК 2.1. Представлять информацию в понятном для пациента виде, объяснять ему суть вмешательств.

ПК 2.6. Вести утвержденную медицинскую документацию.

**2.2.ВОСПИТАТЕЛЬНАЯ ЦЕЛЬ:**

1. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.

2. Добросовестное отношение к учебе, уважительное отношение к преподавателям и сокурсникам.

**2.3.РАЗВИВАЮЩАЯ ЦЕЛЬ:**

1. Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их выполнение и качество.

2. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

3. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать и осуществлять повышение квалификации.

**2.4.МЕТОДИЧЕСКАЯ ЦЕЛЬ:**

1.Использование таблиц со значением терминоэлементов при выполнении упражнений по образованию клинических терминов и расшифровки их значений.

1. **Место проведения занятия:** учебная аудитория № 4

**4.ФОРМЫ И МЕТОДЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА.**

**Вид занятия:** урок изучения нового учебного материала

**Методы обучения:**

1. **Словесные:**

**-** краткий рассказ о значении клинической терминологии и целей ее изучения

**-** изложение правил образования клинической терминологии

1. **Наглядные:**

**-**рабочие тетради

1. **Практические:**

**-**выполнение упражнений в рабочих тетрадях

**5.Межпредметная интеграция:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **дисциплины** | **знать** | **уметь** |
| **обеспечивающие:**  русский язык  английский язык  родной язык | Правила фонетики, определения буквы, звука,буквосочетания  русского,английского,родного языка | Читать и говорить на русском , или любом иностранном языке  Различать понятия звука и буквы, слова и термина |
| **обеспечиваемые:**  анатомия  гистология  фармакология  биология  клинические  дисциплины | Терминологию в объеме школьной программы | Дифференцировать понятия термина и слова |
| **внутри предметная:** | Латинский алфавит. Особенности произношения некоторых латинских букв и буквосочетаний.  Анатомическую терминологию.  Латино-греческие соответствия названий органов.  Правила латинской грамматики. | Читать латинский текст в соответствии с правилами латинской фонетики.  Образовывать клинический термин.  Правильно согласовывать прилагательное с существительным. |

**6. Содержание (Структурно- логическая схема, текст)**

**Введение в клиническую терминологию.**

**Общие понятия терминологического словообразования.**

**Структура клинических терминов.**

**Введение**

Фундамент клинической терминологии составляет терминология патологической анатомии, изучающей материальные, структурные основы болезни, ее морфологическую сущность. Клиническая терминология включает названия патологических процессов, клинических проявлений болезни, способов исследования и лечения, оперативных вмешательств. В отличие от анатомической и фармацевтической терминологий, базирующихся на словарном фонде латинского языка, клиническая терминология образована, главным образом, из древнегреческих словообразовательных элементов. Это явление объясняется двумя причинами: 1) исторической и 2) лингвистической.

1) Современная клиническая терминология – продукт многовекового развития мировой медицины. Колоссальное влияние на это развитие оказала медицина Древней Греции. Именно там, медицина возникла как самостоятельная наука, выделившись по мере накопления сведений и наблюдений из единой нерасчлененной сферы человеческих знаний. Основателем научной медицины был величайший врач древности Гиппократ Косский (около 460 – 370 гг. до н.э.). Труды Гиппократа и его учеников – асклепиадов «Corpus Hippocraticum» включают более 100 сочинений, 53 из которых написаны самим Гиппократом. Они содержат описание всех известных античному миру болезней, их симптомов и проявлений, а также способов лечения. Естественно, что вся система медицинских наименований была первоначально греческой (даже в Римской империи врачами были, как правило, греки).

2) Большинство клинических терминов – это так называемые термины-композиты. Они образованы из нескольких словообразовательных элементов: приставок, корней, суффиксов. Именно греческий язык обладает большой гибкостью и конструктивной способностью. Он позволяет передавать одним словом сложное понятие, которое переводится на другие языки только описательно, т.е. при помощи нескольких слов. Например: перикардит – воспаление околосердечной сумки; остеома – опухоль, образовавшаяся из костной ткани и т.д. Однако, достаточно велико количество «гибридных» терминов, в состав которых входят не только греческие словообразующие элементы, но и латинские. Примером таких терминов-гибридов является dysfunctio - нарушение функции, где dys – греческая приставка, означающая «расстройство, нарушение» и functio – латинское существительное со значением «осуществление функции».

Поэтому медицинское образование немыслимо без знания основ этой обширной терминологии, включающей более 100 тысяч терминов, с которыми студент-медик постоянно встречается при изучении клинических дисциплин: при разборе больных и составлении истории болезни, чтении учебников и монографий.

**Общие понятия терминологического словообразования.**

Слово «термин» - латинского происхождения (лат. terminus – граница). Основное предназначение термина – точно и однозначно определять и называть определенное научное понятие. Совокупность терминов определенной отрасли науки называется терминологией. Объектом нашего изучения является **клиническая терминология**, т.е. терминология, используемая в клинической практике.

Задачей раздела «клиническая терминология» является обучение методам и техническим приемам овладения несколькими десятками тысяч клинических медицинских терминов, образованных на основе греко-латинских терминообразующих элементов, усвоение которых способствует облегчению понимания значений медицинских терминов.

**Структура клинических терминов.**

Среди клинических терминов выделяется несколько структурных типов. Они таковы:

**Простые корневые слова** латинского или греческого происхождения**:** thrombus- **сгусток крови**, **тромб**; hernia - **грыжа; выпячивание;**

**Простые производные: infarctus** – инфаркт (от лат.глагола infarcio - начинять)**;** **aneurysma** – (от лат.глагола aneurуno – расширять), **аневризма.** **Термины-словосочетания**, (в большинстве латинского происхождения), обозначающие названия болезней и патологических состояний, медицинских манипуляций, оперативных вмешательств и др.: **inflammatio acuta** – острое воспаление; **tumor benignus** - доброкачественная опухоль; **paralysis spastica** - судорожный паралич, **resectio ventriculi** – удаление части желудка. **Термины-композиты.**

Термины-композиты составлены из нескольких греческих терминоэлементов. В их структурном составе выделяют следующие значимые части: приставка (префикс); корень, суффикс и окончание. Ядро значения заключено в корне, например **dermat**-itis, **dermat**- osis; **dermat** – oma; **dermato**- pathia. Префикс и суффикс, присоединяясь к корню, образуют новые производные слова. Окончание служит целям словоизменения и грамматически оформляет термин, например: pyoderm – ia.

|  |
| --- |
| Любая часть производного слова, имеющая определенное терминологическое значение, и позволяющая образовывать серии однотипных по структуре и значению терминов называется терминоэлементом. (ТЭ) |

Основную роль в усвоении клинической терминологии играют **греко-латинские терминообразующие элементы – терминоэлементы**. Количество наиболее продуктивных терминоэлементов составляет около 600. Ядро клинической терминологии составляют 150 терминоэлементов, из которых образована основная часть медицинского словаря.

Среди ТЭ различают:

* 1. корневые (начальные) ТЭ: **nephr**itis.
  2. конечные ТЭ: nephr**algia**.
  3. префиксы, полупрефиксы: **a**tonia.

1) ***Греческие корневые терминоэлементы*** или **греко-латинские дублеты –** этолатинские и греческие обозначения анатомических образований, имеющие абсолютно одинаковое значение**:**  **греч. – rhin; лат. - nasus - нос; греч. - сard ; лат. - cor - cердце.**

2) ***Конечные* ТЭ**, которые обозначают патологические изменения органов и тканей, оперативные вмешательства, методы диагностического исследования или лечения и т.д., например: - **ectomia** - операция полного удаления органа (append**ectomia**,tonsill**ectomia**); - **scopia** - осмотр внутренних стенок и поверхностей органов специальными инструментами (broncho**scopia**).

###### **ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ**

**обозначающие науку, методы диагностического исследования и патологические процессы**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Начальный ТЭ** | **Конечный ТЭ** | **Значение** |
| **alg -** | **-algia;**  **-odynia;** | боль (без органической причины) |
| **-algesia** | болевая чувствительность (болевые ощущения) |
| **log –**речь, слово | - **logia** | *наука;* раздел науки; учение о лечении каких-либо заболеваний |
| **graph -** | **-graphia** | 1. рентгенологическое исследование (рентгенография);  2. графическая регистрация (нерентгенологические методы исследования) |
|  | **-gramma** | 1. *рентгеновский снимок*   2. *графическое изображение или запись результатов (нерентгенологических) исследований* |
|  | **-sclerosis** | болезненное уплотнение и затвердение органов и тканей |
|  | **-therapia** | метод лечения; лечение (с помощью каких-либо средств) |
|  | **-scopia** | *инструментальный осмотр*, инструментальное исследование (оcмотр внутренних стенок и поверхностей органов специальными приборами) |
| **path –**  болезненные изменения, болезненные процессы | **-pathia** | 1. *заболевание* (общее название заболеваний какого-либо органа); 2. чувство |
|  | **-malacia** | размягчение, патологическая мягкость |
|  | **-metria** | измерение |
|  | **-genesis** | процесс происхождения и развития **(-генез)** |
|  | **-genes**  **(genus)** | 1. происходящий из……… 2. (-генный), (-родный) |
| **spasm-** | **-spasmus** | спазм (судорожное сокращение стенок полого органа или скелетных мышц) |

#### КОРНЕВЫЕ ТЭ (ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ОРГАНОВ, ЧАСТЕЙ ТЕЛА)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Греческие начальные и конечные ТЭ** | Латинское слово | Значение |
| **osteo** - | os,ossis n | кость |
| **cardio** - | 1.cor,cordis n  2. ostium cardiacum | сердце  кардиальное отверстие (вход в желудок) |
| **pneumo-** | pulmo,onis m | легкие (иногда – «воздух») |
| **somato -** | corpus,oris n | тело |
| **gastro-;- gastria** | ventriculus, i m | желудок |
| **odonto-; - odontia** | dens, dentis m | зуб |
| **rhino -** | nasus, i m | нос |
| **-my(os)-** | musculus,i m | мышца |
| **spondylo -** | vertebra, ae f | позвонок |
| **cephalo-; -сephalia** | caput, itis n | голова |
| **encephalo -** | cerebrum,i n | головной мозг |
| **cysto -** | vesica urinaria | *мочевой пузырь* |
| **laparo -** | abdomen, inis n  venter, tris m | живот, брюшная полость |
| **paedo–** | infans,antis m,f | дитя, ребенок, детский |
| **-paedia** | исправление деформаций, дефектов; обучение |
| **iatro –** | medicus, i m | врач |
| **-iatria** | medicina, ae f | учение о лечении (кого или чего-либо) |
| **onco -** | tumor, oris m | опухоль, патологическое разрастание ткани организма |
| **hydro -** | aqua,ae f | вода |

### OДИНОЧНЫЕ КОРНЕВЫЕ ТЭ

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **duodeno -** | двенадцатиперстная кишка | **aetio -** | причина |
| **hormono** – | гормон (продукт желез внутренней секреции) | **arterio -** | артерия |
| **embryo –** | эмбрион | **hepat-** | печень |
| **ortho-** | правильный | **cranio-** | череп |

#### Упражнения

**Упр.1.Составьте клинические термины, объясните их значения:**

a)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **osteo**- | -sclerosis |  |
|  | -logia |  |
|  | -pathia |  |
|  | -malacia |  |
|  | -genesis |  |
|  | -genes |  |

б)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **cardio**- | -gramma |  |
|  | -graphia |  |
|  | -sclerosis |  |
|  | -logia |  |
|  | -pathia |  |

**Упр. 2. Выберите из заданного:**

**1. боль в мочевом пузыре:**

a)gastralgia; б) cephalalgia; в) pancreatodynia; г) cystalgia

**2. рентгенологическое исследование:**

a) scopia; б) graphia; в) gramma

**Упр. 3. Переведите термины:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Термин** | **Значение** |
| 1. osteologia |  |
| 2. cardiographia |  |
| 3. spondylogramma |  |
| 4. cystoscopia |  |
| 5. pneumonosclerosis |  |
| 6. pancreatodynia |  |
| 7. somatoscopia |  |
| 8. gastralgia |  |
| 9. hormonotherapia |  |
| 10. pneumothorax |  |
| 11. odontographia |  |
| 12. osteomalacia |  |
| 13. cystogramma |  |
| 14. myosclerosis |  |
| 15. arteriosclerosis |  |
| 16. hydrotherapia |  |
| 17. pathogenesis |  |
| 18. paediatria |  |
| 19. oncologia |  |
| 20. cephalometria |  |
| 21. laparoscopia |  |
| 22. embryographia |  |
| 23. myalgia |  |
| 24.pelviometria |  |

**Упр. 4. Переведите:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Meaning** | **Term** |
| 1. образование костной ткани |  |
| 2. общее заболевание позвоночника |  |
| 3. учение о заболеваниях детского возраста |  |
| 4 .вызывающий заболевание |  |
| 5.размягчение головного мозга |  |
| 6.результат графической регистрации работы сердца |  |
| 7. развитие организма от оплодотворения до рождения |  |
| 8. зубная боль |  |
| 9. осмотр внутренней поверхности желудка и 12-перстной кишки |  |
| 10. процесс возникновения и развития опухоли |  |
| 11. вызванный врачебной ошибкой |  |
| 12. речевые расстройства |  |
| 13. учение об исправлении дефектов речи |  |
| 14. измерение диаметров женского таза для выяснения прогнозов родов |  |
| 15. заболевание зародыша |  |
| 16. процесс происхождения и развития гормонов |  |

**Для самостоятельной работы**

**Упр. 5. Найдите и запишите правильные ответы:**

|  |
| --- |
| **1. osteosclerosis; 2. osteopathia; 3. osteomalacia; 4. osteogenesis; 5.somatoscopia;**  **6. rhinoscopia; 7.laparoscopia; 8.cardiopathia; 9.odontopathia; 10.spondylogramma; 11.algogenesis** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. заболевание зубов |  |
| 2. уплотнение костной ткани |  |
| 3. заболевание костей дистрофического характера |  |
| 4. размягчение костной ткани |  |
| 5. метод исследования полости носа  при помощи носового зеркала |  |
| 6. рентгеновский снимок позвонков |  |
| 7. инструментальный осмотр брюшной полости |  |
| 8. образование костной ткани |  |
| 9. заболевание сердца различной этиологии |  |
| 10.осмотр тела с помощью приборов |  |
| 11. образование, развитие боли |  |

**Упр. 6. Допишите термины:**

1. Острая боль по ходу чувствительного или смешанного нерва **– neur**………….
2. Заболевание капилляров **– capillaro…………**

3. Препарат, снимающий боль – **an………inum.**

4. Использование солнечных лучей в целях терапии – **helio…………..**

5. Раздел анатомии, посвященный изучению мышц **– myo… ………**

6. Уплотнение ткани легкого – **pneumono………….**

7. Размягчение костной ткани – **osteo…………**

8. Рентгенологическое исследование мочевого пузыря – **cysto…………**

9. Рентгеновский снимок бронхов – **broncho…………**

10. Зубная боль – **odont………..**

11. Измерение головы у новорожденных – **cephalo… ………**

12. Уплотнение и утолщение стенок артерий – **arterio………..**

13. Метод исследования полости носа при помощи носового зеркала – **rhino…. ……….**

14. Наука о сердце и сердечно-сосудистых заболеваниях – **cardio…………..**

#### Упр.7. Переведите:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. myalgia |  | 7. pathologia |  |
| 2. gastralgia |  | 8. hydrotherapia |  |
| 3. hormonotherapia |  | 9. oncologia |  |
| 4. myosclerosis |  | 10. pathogenesis |  |
| 5. cystogramma |  | 11. odontogenesis |  |
| 6. cardiomyopathia |  | 12. craniographia |  |

**7. План и организационная структура занятия**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№п\п** | **Основные этапы занятия, их функции и содержание** | **Уровень освоения** | **Методы контроля и обучения** | **Материалы методического обеспечения** | **Врем в мин.** |
| **1.** | **2.** | **3.** | **4.** | **5.** | **6.** |
| **Ι.Подготовительный этап** | | | | | |
| **1.** | **Организация занятия - проверка готовности к занятию (внешнего вида студентов, аудитории, наличие рабочих тетрадей) и проверка присутствующих.** |  |  |  | **2** |
| **2.** | **Постановка учебных целей и их мотивация** |  |  | **Прилагается** | **1** |
| **ΙΙ . Основной этап** | | | | | |
| **1.** | **Объяснение этапов самостоятельной работы:**  1.Изучение и разбор значения терминоэлементов по приведенным таблицам.  2.Выполнение практических упражнений - №№ 1-4 | **1** | **Словесные:**  **-** краткий рассказ о значении клинической терминологии, структуре термина и способах образования  **Наглядные:**  **-**рабочие тетради  **Практические:**  **-**выполнение упражнений в рабочих тетрадях | **Рабочая тетрадь**  **Занятие**  **№ 9**  **Стр.142** | **65** |
| **ΙΙΙ. Заключительный этап** | | | | | |
| **1.** | **Контроль исходного уровня знаний** | **2** |  | **Материалы контроля прилагаются Приложение №1** | **17** |
| **2.** | **Подведение итогов занятия, оценка деятельности студентов** |  |  |  | **3** |
| **3.** | **Домашнее задание** |  |  | **Инструкции практического занятия** | **2** |

**8.Материально-техническое обеспечение:** доска, мел, , ручки.

**9.Учебно-методическое оснащение:** таблицы, рабочие тетради,.

**10.Источники информации:**

**Литература:**

**Основная:**

Ефименко Т.В. Рабочая тетрадь по курсу «Основы латинского языка с медицинской терминологией», Симферополь, 2015 г.

Ю.И.Городкова. Латинский язык для фармацевтических колледжей и училищ. Кнорус, Москва, 2015 г.

М.Н.Чернявский. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии. Москва, 2002г.

**Дополнительная:**

Ю.Ф.Шульц. Латинский язык и основы терминологии. Москва, 1982 г.

Т.Г. Казаченок. Анатомический словарь. Москва, 1976 г.

Г.Арнаудов. Медицинская терминология. София, 1970 г.

Л.В.Ягенич, Т.В.Ефименко, Н.В.Кирсанова. Латинский язык и основы медицинской терминологии. Симферополь, 2013 г.

Л.В.Ягенич, Т.В.Ефименко, Н.В.Кирсанова. Латинский язык и основы медицинской терминологии. Симферополь, 2014 г.

**Интернет-ресурсов:**

**10. Инструкция практического занятия**

**Тема: Введение в клиническую терминологию. Общие понятия терминологического словообразования. Структура клинических терминов.**

**Цели занятия:**

**- ЗНАТЬ: Структурные типы клинических терминов и принципы построения терминов-композитов.**

**- УМЕТЬ: Делать анализ терминов-композитов по составу: т.е. выделять в терминах словообразующие элементы, определять их значения и выводить значение термина в целом из значений составляющих его элементов.**

**План проведения занятия:**

Самостоятельная аудиторная работа:

1.Изучение особенностей клинической терминологии

2.Изучение строения клинического термина.

3.Изучение значения терминоэлементов.

4.Выполнение практических упражнений №№1-4,стр.145

5.Выполнение упражнений №№ 5-7 стр.146

Домашнее задание: самостоятельное изучение истории развития латинской клинической терминологии (рабочая тетрадь, вступительная статья), выполнение упражнений в рабочей тетради, запоминание наизусть всей приведенной в занятии терминологии. (занятие № 9,Стр.145).

**…глядные: материал для студентовтодыавательной деятельности студентов, .п.;**